

URDUÑAKO ALDIZKARIA

ziknina

Uraren zapore txarra, konpontzeko bidean
EL MAL SABOR DEL AGUA, EN VÍAS DE SOLUCIÓN

166. zb.
2011ko
URRIA



EUSKARA IKASTEAGATIKO DIRU-LAGUNTZAK

SUBVENCIONES MUNICIPALES PARA EL ESTUDIO DE EUSKERA

Urrian zehar, urduñarrei ematen zaizkien euskara ikasteagatiko diru-laguntzen eskabideak aztertuko dira, azaroan zehar beranduenez beraiek ebatzi eta gauzatu ahal izateko.

Durante el mes de octubre, serán examinadas las solicitudes de subvención municipal por el estudio de euskera, para que queden resueltas durante el mes de noviembre.

KILOMETROAK-ERA JOATEKO AUTOBUSA

SERVICIO DE AUTOBUS PARA ACUDIR AL KILOMETROAK

Urduña, Aiara, Amurrio, Artziniega eta Laudioko Udaletako euskara zerbitzuak elkarlanean aritu dira, Kilometroak-era joateko autobus zerbitzua antolatzen. Gipuzkoako ikastolen aldeko eguna Azpeitian ospatu zen "Klik!" lemapean, joan den igandean, urriaren 2an, eta aipatutako udalen elkarlanari esker, zortzi autobus abiatu ziren Azpeitiara.

Los servicios de euskera de los ayuntamientos de Orduña, Ayala, Amurrio, Arce-niaga y LLodio han trabajado en coordinación con el objetivo de ofrecer un servicio de autobuses para acudir el pasado domingo día 2 a la fiesta a favor de las ikastolas de Gipuzkoa. Así, gracias a dicha colaboración, el pasado domingo salieron ocho autobuses repletos hacia Azpeitia.

Udal-euskaltegiak 2011-2012 ikasturteari ekin dio

El euskaltegi municipal da comienzo al curso 2011-2012

Urriko lehen astean, abian jarri da beste urte batez Urduñako udal-euskaltegia, aurten gainera, guztiz indarberriturik datorkigu, izan ere izen-emate hazkuntza nabaria izan baita, eta ondorioz talde berriak sortzen ari dira, besteren artean zerotik hasteko 15 laguneko talde bat. Hona hemen aurtengo mailak eta ordutegiak:

Un año más, abre sus puertas durante la primera semana de octubre el euskaltegi municipal, este año más animado que nunca, y es que se ha dado un notable incremento de inscripciones, y en consecuencia se han formado nuevos grupos, entre otros uno de iniciación. Los horarios y niveles a impartir serán los siguientes:

6. urratsa (1B maila), 9:30-12:00, astearte eta ostegunetan.

7. eta 8. urratsak (2. maila), 15:00-16:30, astelehen, asteazken eta ostiraletan.

3. maila, 16:30-19:00, astelehen, asteazken eta ostegunetan.

3. urratsa (1A maila), 15:00-16:30, astearte eta ostegunetan.

1. urratsa (zerotik), 17:00-18:30, astearte eta ostiraletan.

6. urratsa (1B maila), 9:30-12:00, martes y jueves.

7. eta 8. urratsak (2. maila), 15:00-16:30, lunes, miércoles y viernes.

3. maila, 16:30-19:00, lunes, miércoles y jueves.

3. urratsa (1A maila), 15:00-16:30, martes y jueves.

1. urratsa (zerotik), 17:00-18:30, martes y viernes.

Horrez gainera, eskola presentzialen ordutegiekin moldatzerik ez duten pertsonen on-line eskolak eta tutoretzak tartekatu ahal izango dituzte BOGA sistemari esker (izena emateko epea urte osoan irekita).

Por otro lado, para todo aquel que no pueda asistir a las clases en estos horarios, además de las clases presenciales, existe la posibilidad de combinar clases on-line con tutorías presenciales, mediante el sistema BOGA.

Urtero lez, ikasturtea amaitu eta gero, eskatutako gutxieneko bertaratze portzentaia betetzen duten ikasleek euskara ikasteagatiko diru-laguntza eskatu ahal izango dute euskara zerbitzuan.

Al finalizar el curso, todos los alumnos que hayan cumplido el mínimo de asistencia exigido, podrán tramitar la solicitud para percibir la subvención del ayuntamiento por estudiar euskera.

Solucionamos los problemas de tus pies



Bi Oin
podólogos

CLINICA DE PODOLOGIA

Patologías de las uñas, patologías de la piel, juanetes, espolones, dedos en martillo/garra, análisis biomecánico, plantillas ortopédicas, infiltraciones, podología deportiva, ortesis de silicona, etc.

CITA PREVIA. 945 066 645

AMURRIO. Dionisio Aldama, 5
Junto a la plaza San Antón

CLINICA DENTAL

Doctor Armando Estefanía

MEDICO-ESTOMATOLOGO

Nº Colegiado 548

Igualatorio Médico Quirúrgico

Plan de salud dental Infantil de Osakidetza

Ortodoncia

Odontología general

Implantes

Estética dental y prótesis

Donibane Kalea, 10 - ORDUÑA - Tel. 945 38 41 54

Etxeetara iristen den ura erabat edangarria da

El agua que llega a las casas es totalmente potable

Abuztuko azken bi asteetan eta irailean zehar ere, hainbat kexa jaso ditugu udaletxean, kontsumorako uraren zapore eta usain txarra direla-eta. Ondorioz, udal-entitate hau lanean hasi da arazoa konpontzeko. Udal-zerbitzu teknikoak Bizkaiko Fodu Aldundiko uren departamentuarekin, Ur Partzuergoarekin eta Acciona-rekin batzartu ondoren, honako erabaki hauek hartu dira:

1. Uraren kalitatea baloratzeko etengabeko anilisiak egingo dira.
2. Urrian eta azaroan zehar baltsa hustuko da, bertan den ur-kantitateak horretarako bidea ematen badigu. Era horretara, aurreko urtean hasitako baina horniketa arazoak saihestearren amaitu ezin izan ziren hondarren garbiketa lanak gauzatuko dira.
3. Behin garbiketa eginda, algen hazkuntza saihesteko gailu batzuk ipiniko dira, izan ere alga horiek uraren zapore eta usain txarra sorrarazten baitituzte.

Hala eta guztiz ere, Urduñako etxeetara iristen den ura edateko ur ona da erabat, eta horrela egiaztatzen dute ur tratamendurako instalazioetan eta ur-sarean egindako analisi desberdinek.



Con motivo de las quejas recibidas por el mal sabor y olor del agua de consumo durante las dos últimas semanas de agosto y septiembre, el Ayuntamiento se ha puesto a trabajar para solventar este problema. Los servicios técnicos municipales se reunieron con el departamento de aguas de la Diputación Foral de Bizkaia, Consorcio de Aguas y Acciona, y tras la reunión mantenida se llegaron a las siguientes conclusiones:

- 1ª Se van a hacer continuos análisis para valorar la calidad del agua.
- 2ª Durante los meses de octubre y noviembre, si los niveles de agua de la balsa lo permiten, se procederá al vaciado de la misma para terminar las tareas de limpieza de los restos que el año anterior, por posibles problemas de abastecimiento no se pudieron concluir.
- 3ª Tras la limpieza se colocarán en la balsa unos dispositivos para evitar el crecimiento de las algas, que son las que producen el mal sabor y olor.

No obstante, el agua que llega a los hogares de Orduña es totalmente potable. Los análisis hechos en la planta de tratamiento y en la red de agua así lo indican.

Etxean lapurretak ekiditeko hitzaldia

Lapurretak etxeetan nola aurreikusi daitezkeen ikasteko Ertzaintzak aholku batzuk emango dizkie urduñarrei. Azken hilabeteotan hiriko etxe eta baserri batzuetan gertatu izan diren lapurreten ondorioz sortu den kezkarri erantzuteko ekimena da. Hitzaldia Urduñako Kultur Etxean izango da, urriaren 19an, asteazkena, arratsaldeko zazpitan.

Charla para evitar los robos en casa

Agentes de la Ertzaintza darán una serie de consejos a la ciudadanía para prevenir robos en las viviendas. Se trata de una iniciativa surgida para dar respuesta a la inquietud generada a consecuencia de los robos registrados últimamente en casas y caseríos de la localidad. La charla tendrá lugar en la Kultur Etxea de Orduña, el miércoles día 19 de octubre, a las siete de la tarde.



Farmavital

Paseo de la Antigua, 6
Tel. 945 38 34 97
ORDUÑA (Bizkaia)

Parafarmacia
Higiene
Cosmética
Dietética
Bebés
Ayudas técnicas
Geriatría
Material Sanitario
Discapacidades
Podólogo

IZASKYN Electrodomésticos
Muebles de Cocina y Baño
Armarios



AMURRIO
Elexondo, 19
☎ 945 89 23 39

LLODIO
Nerviión, 36
☎ 94 672 56 39

LUDOTEKAK ATEAK IREKI DITU URRIAREN LEHEN ASTEAN

Adin tarte bakoitzari dagozkion egunak aurreko urteko berberak izango dira: Lehen Hezkuntzako 1. eta 2. mailak, astelehen eta astearteetan (lumeen zerrendak kultura etxean daude irakurgai) Haur Hezkuntzako 3., 2., eta 1. mailak, asteazken, ostegun eta ostiraletan hurrenez hurren.

LA LUDOTEKA ABRE SUS PUERTAS LA PRIMERA SEMANA DE OCTUBRE

Los días que corresponden a cada tramo de edad serán los mismos que los de otros años: 1º y 2º de primaria, lunes o martes (en los tabloneros de anuncios de la casa de cultura están las listas con los nombres de los niños que irán cada día). 3º, 2º y 1º de infantil, miércoles, jueves y viernes respectivamente. Próximamente, se repartirá a los padres el calendario de la ludoteca.

Eskualdeko Mugikortasun iraunkorrerako Planaren aurkezpena

Presentación del Plan Comarcal de Movilidad Sostenible

Aurkezpena Urduñako Kultur Etxean izango da, urriaren 13an, ostegunean, arratsaldeko zazpitan

Udaltalde 21 Nerbioi Ibaizabalek eta Leber enpresak egin duten "Eskualdeko Mugikortasun Iraunkorrerako Plana" aurkeztuko du Urduñako Udalak. Plan horrek, mugikortasuna, errepide sarea, garraio publikoak, aparkalekuak eta abar aztertu eta gero, diagnostikoa egin du, eta ondoren, aipatutako gai horiek guztiek ingurumenean duten inpaktua murrizteko neurriak proposatzen ditu.

Aurkezpena Urduñako Kultur Etxean izango da, urriaren 13an, ostegunean, arratsaldeko zazpitan. Bileran horretan planaren edukiak eta ezarri nahi diren neurriak aurkeztu ostean, hiritarren ekarpenak eta iradokizunak jasoko dira.

El Ayuntamiento de Orduña dará a conocer las conclusiones del Plan Comarcal de Movilidad Sostenible en Nerbioi-Ibaizabal elaborado por el Udaltalde 21 Nerbioi Ibaizabal y la empresa Leber. Este plan recoge un diagnóstico sobre la movilidad, la red viaria, el transporte público, los aparcamientos, etc. y propone medidas de mejora dirigidas a la reducción del impacto ambiental en estos aspectos.

La presentación se celebrará el próximo jueves 13 de octubre a las siete de la tarde, en la Kultur Etxea de Orduña. En esta reunión tras presentar brevemente los contenidos del plan y el resumen de las medidas contempladas para la comarca, se recogerán las sugerencias y aportaciones ciudadanas.



UDAKO POSTAL-LEHIAKETAN PARTE HARTZEKO EPEA AMAITU DA Joan den irailaren 30ean, Urduñako Udalak turismo bulegoarekin elkarlanean antolatzen duen udako postal-lehiaketaren azken eguna izan zen. Datorren hileko Zikoina-n, irabazleen izenak emango dira ezagutzera.

EL CONCURSO DE POSTALES LLEGA A SU FIN

El pasado día 30 de septiembre, finalizó el plazo para participar en el concurso de postales de verano en euskera organizado en colaboración entre el ayuntamiento y la oficina de turismo de Orduña. En el Zikoina del próximo mes, se darán a conocer los nombres de los ganadores.



Talleres Iñaki
LLODIO

Aiala Motor
AMURRIO

Ingeniería de montes,
topografía y medio ambiente



Aialur

- Medición de terrenos
- Topografía de obra
- Deslindes y amojonamientos
- Proyectos en explotaciones agropecuarias
- Proyectos de forestación y planes de gestión forestal sostenible
- Licencia de actividad
- Valoraciones, tasaciones y segregaciones

Maskuribai Industrialdea, pab. B 10
Tfno./Fax: 945 89 02 56
E-mail: aialur@aialur.com • www.aialur.com

Etxe berdeak / Hogares verdes

ERRONKA KOLEKTIBO BATEAN PARTE HARTU ETXETIK BERTATIK!
 ¡PARTICIPA DESDE TU HOGAR EN UN RETO COLECTIVO!

Tenemos un reto

Los Hogares Verdes intentamos:

- Reducir las emisiones de CO₂ para frenar el Cambio Climático.
- Disminuir el consumo doméstico de agua y de energía (electricidad, gas...).
- Abaratar el importe de las facturas.

Apagar la luz, poner en marcha el lavavajillas, cerrar grifo, graduar el termostato, etc. A lo largo del día en nuestros hogares realizamos un sinnúmero de gestos que consumen recursos (electricidad, agua, combustibles...) y tienen un impacto ambiental.

En casa podemos aprender actitudes sostenibles que nos permitan realizar un uso y un consumo responsable de los recursos naturales, ahorrando energía y agua, reduciendo

el importe de nuestras facturas y colaborando en la tarea contra el Cambio Climático.

Hogares Verdes es una iniciativa gratuita promovida por Udaltalde 21 Nerbioi-Ibaizabal que pone el acento en este tipo de acciones cotidianas de nuestros hogares y que implican a todos los miembros del hogar.

Muchos hogares se han sumado a esta red de Hogares Verdes **¿os animáis a participar?**

OS OFRECEMOS

- **Tres talleres** con consejos prácticos para ahorrar y desarrollar hábitos sostenibles.
- **Un asesoramiento** personalizado.
- **Kit ecológico** para el ahorro en el hogar.
- **El análisis de los consumos** domésticos de vuestro hogar.
- **Acto final donde compartir** con los demás hogares vuestro compromiso ambiental.

SI ACEPTÁIS EL RETO...
Vuestro hogar se compromete a:
 Intentar reducir los consumos domésticos de energía y de agua.
 Participar en los talleres.
 Hacer seguimiento de los datos de consumo de agua y energía: electricidad, gas... (No te preocupes, te ayudaremos a conseguirlos).

¡INSCRÍBETE Y PARTICIPA!

Udaltalde 21 Nerbioi-Ibaizabal. Tfno. 946 712 699. etxeberdeak@ut21.org. www.ut21.org



ABIAN DA BERTSO-ESKOLA

Aurreko urteetan bezala, Urduñako Udalak, Arabako Bertsozale Elkartearekin lankidetzan, bertsogintzarekin gozatzeko aukera eskaintzen die udalerriko ikasleei. Ekimena lehen hezkuntzako 5. eta 6. mailetakoko ikasleei dago zuzenduta, eta aurten talde berri batekin.

ARRANCA LA BERTSO-ESKOLA, CON NUEVOS GRUPOS

Como otros años, el ayuntamiento de Orduña en colaboración con Arabako Bertsozale Elkarte, ofrece a los alumnos de los centros educativos del municipio la oportunidad de conocer el bertsoarismo, y de disfrutar con él, con el euskera, y con la cultura vasca. En esta iniciativa que está dirigida a los alumnos de 5. y 6. de primaria, este año hay un grupo más..

aiala
arquitectos arkitektoak

arquitectura
rehabilitación
reforma interior
urbanismo
licencias

proyecta tu espacio
diseñamos tu futuro

T 945 38 48 19
c/ gran via, 10
46460 Urduña-Orduña (Bizkaia)

aiala.arquitectos@gmail.com

CONSULTA GINECOLOGICA

Dra. Olga Etxebarria

Especialista
Toco-Ginecología

Cita Previa:
de 3 a 5 tardes
y Jueves todo el día.

Tfno.: 945 39 38 31
Bañuetaibar, 1 - AMURRIO

electricidad I. ORNES

Santa Clara, 10
48460 ORDUÑA (Bizkaia)

Tel. y Fax: 945 38 44 01
Móvil: 608 07 94 83

antenas INSTEAN

Tfno.: 696 96 40 34 • AMURRIO

Instalación y Reparación
de antenas colectivas, video porteros y porteros automáticos, antenas parabólicas

Televisión Digital Terrestre
t d t



Udalaren egoera ekonomikoari buruzko asanblada

Urduñako Udaleko Ogasuna, Aurrekontuak, Langilegoa eta Barne Erregimena Sailak asanblada informatibo orokorrera deitu ditu hiritarrak Udalaren egoera ekonomiko-finantzieroa ezagutarazteko. Asanblada urriaren 26an, asteazkenean, arratsaldeko 7etan Urduñako Kultur Etxean izango da.

Asamblea sobre la situación económica del Ayuntamiento

El Área de Hacienda, Presupuestos, Personal y Régimen Interno del Ayuntamiento de Orduña convoca a la ciudadanía a una asamblea informativa general, para dar a conocer la situación económico-financiera del Ayuntamiento. La asamblea se celebrará el miércoles día 26 de octubre a las 7 de la tarde en la Kultur Etxea.

Lagun agurgarriak,

Urduñako Euskara, Hezkuntza, Kultura, Gazteria, Kirol eta Parekidatasuna udal sailak bere aurkezpena egiteko asmoz, datorren ostiralean, urriaren 14an, arratsaldeko 7etan Kultur Etxean egingo den bilera etortzeko deialdia luzatzen dizue.

Alde batetik, bilera honetan sail honek dituen asmo eta helburu nagusiak azalduko dira, baita lan egiteko dinamikak ere.

Beste aldetik, eremu ezberdinetan lanean aritzen diren elkarten beharrak, ekintzak eta funtzionamendurako proposamenak jasoko dira ere.

Honetaz gain, honako lan-taldeen osaketa proposatuko da:

- Euskara batzordea.
- Udal lokalen kudeaketarako lan taldea.

Estimadas amigas y amigos,

El área de Euskara, Educación, Cultura, Juventud, Deporte y Paridad del Ayuntamiento de Orduña convoca una reunión para el próximo viernes 14 de octubre a las 19:00h en la Casa de Cultura con el fin de hacer su presentación.

En la reunión se explicarán las intenciones y objetivos principales de esta área así como las dinámicas de trabajo.

También se recogerán las necesidades de cada asociación y las propuestas, tanto de actividades como de funcionamiento.

También se propondrá la creación de los siguientes grupos de trabajo:

- Comisión de euskara.
- Grupo de trabajo para la gestión de los locales municipales.



plaza amurrio, s.a.

SUMINISTROS PARA LA CONSTRUCCION



creando tu estilo,
creando tu hogar

- azulejos y pavimentos
- baños y grifería
- spas e hidromasaje
- chimeneas, estufas y barbacoas
- mobiliario de jardín y cerramientos
- ferretería

chimeneas y estufas tradicionales de leña o innovadoras de pellet

Pol. Industrial Zankueta, Larimbe, Amurrio (ALAVA) Tfno. 945 89 02 93

USHVAIA

Dionisio Aldama, 20
(frente estación)
AMURRIO

martes a viernes de 9.30 a 19 h (no cerramos al mediodía) y sábados de 9 a 14 h.

peluquería belleza perfumería y complementos

Servicio de alisado brasileño

Alisamiento duradero sin formol,
alta cosmeticidad
y duración ocho semanas

RESERVA CITA

en el teléfono 945 89 08 41

depilación definitiva - sauna - solarium

Hitzarmen hauei buruzko argibide gehiago behar izanez gero, osoko bilkuren aktak daude irakurgai udaletxeko bulegoetan. / Toda persona interesada en ampliar información sobre estos acuerdos tiene su disposición las actas de Pleno en las oficinas del Ayuntamiento.

UDALBATZAK Plenos

2011ko UZTAILAREN 28ko ohiko Udalbatza Pleno ordinario de 28 de JULIO de 2011

1.- 2011ko uztailaren 15ko lan-saioaren irakurketa eta horrela badagokio, onespena. ONARTUA. Lectura y aprobación del Acta de la sesión anterior celebrada el 15 de julio de 2011. APROBADO.

ALDEKO BOTOAK / VOTOS A FAVOR:
BILDU(5), EAJ/PNV(4), PP(1)= 10

2.- 2011ko ekainaren 11tik 30era bitartean Alkateak hartutako ebazpenen berri ematea. Dación de cuenta de las resoluciones de Alcaldía desde el 11 de junio hasta el 30 de junio de 2011.

3.- Batzorde Informatibo Orokorra eta Kontuetako Batzorde Berezira atxikitako Udaleko alderdi desberdinetako ordezkari buruzko alkatetza-dekretua, 2011ko uztailaren 19koa, jakinaraztea. Dando cuenta del Decreto de Alcaldía de fecha 19 de julio de

2.011 referente a la adscripción de las/os representantes de los diferentes grupos políticos municipales a la Comisión Informativa General y Comisión Especial de Cuentas.

Batzorde Informatibo Orokorreko kideak: Miembros Comisión Informativa General:

Presidentea: Alkatea, Carlos Arranz Diego jauna, edo eginkizunetarako eskuordetzen duen zinegotzia.

Bokalak:

1.- Udaleko Bildu-Eusko Alkartasuna(EA)/ Alternatiba Eraikitzen(BILDU) alderdiaren izenean.

Titularrak:

- José Antonio Landaluce González.
- Asunción Vadillo Gavari.
- Francisco José Cabel Sánchez.

Ordezkoak:

- Garrastatxu Landaluze Okerantza.
- Estrella Santofimia López.

2.- Udaleko Eusko Alderdi Jeltzalearen (EAJ/PNV) izenean.

Titularrak:

- Víctor Sobrón Paul.
- Iñaki Cuadra Quintana.

Ordezkoak:

- Lola Eguia Peña.

3.- Alderdi Popularraren (PP) izenean.

Titularra:

- José María Beaskoetxea Reyes.

Presidente: El Alcalde, Don Carlos Arranz Diego, o concejal en quien delegue.

Vocales:

1.- En representación del grupo político municipal Bildu-Eusko Alkartasuna(EA)/ Alternatiba Eraikitzen(BILDU).

Titulares:

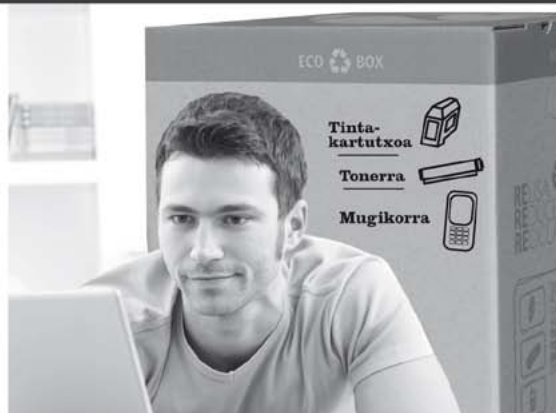
- José Antonio Landaluce González.
- Asunción Vadillo Gavari.
- Francisco José Cabel Sánchez.

Suplentes:


- Garrastatxu Landaluze Okerantza.
- Estrella Santofimia López.

RE-CERCA

Nuevo Servicio de Reciclaje de cartuchos de tinta, tóners y móviles en Orduña



**PUNTOS DE "RE-COGIDA":
Urduñako Udaletxea
Kultur Etxea**


 Jaso zure telefono mugikorrarekin BIDI kodea eta deskargatu bilketa guneen mapa.



2.- En representación del grupo político municipal Partido Nacionalista Vasco (EAJ/PNV).

Titulares:

- Víctor Sobrón Paul.
- Iñaki Cuadra Quintana.

Suplente:

- Lola Eguia Peña.

3.- En representación del Partido Popular (PP).

Titular:

- José María Beaskoetxea Reyes.

Kontuetako Batzorde Bereziko kideak: Miembros Comisión Especial de Cuentas:

Presidentea: Alkatea, Carlos Arranz Diego jauna,edo eginkizunetarako eskuordetzen duen zinegotzia.

Bokalak:

1.- Udaleko Bildu-Eusko Alkartasuna(EA)/ Alternatiba Eraikitzen(BILDU) alderdiaren izenean.

Titularrak:

- José Antonio Landaluze González.
- Asunción Vadillo Gavari.
- Francisco José Cabel Sánchez.

Ordezkoak:

- Garrastatxu Landaluze Okerantza.
- Estrella Santofimia López.

2.- Udaleko Eusko Alderdi Jeltzalearen (EAJ/PNV).

Titularrak:

- Ricardo Gutiérrez Tellaetxe.
- Lola Eguia Peña.

Ordezkoak:

- Iñaki Cuadra Quintana.

3.- Alderdi Popularraren (PP) izenean.

Titularra:

- José María Beaskoetxea Reyes.

Presidente: El Alcalde, Don Carlos Arranz Diego, o concejal en quien delegue.

Vocales:

1.- En representación del grupo político municipal Bildu-Eusko Alkartasuna(EA)/ Alternatiba Eraikitzen(BILDU).

Titulares:

- José Antonio Landaluze González.
- Asunción Vadillo Gavari.
- Francisco José Cabel Sánchez.

Suplentes:

- Garrastatxu Landaluze Okerantza.
- Estrella Santofimia López.

2.- En representación del grupo político municipal Partido Nacionalista Vasco (EAJ/PNV).

Titulares:

- Ricardo Gutiérrez Tellaetxe.
- Lola Eguia Peña.

Suplente:

- Iñaki Cuadra Quintana.

3.- En representación del Partido Popular (PP)

Titular:

- José María Beaskoetxea Reyes.

4.- Hiri-hondakin solidoak bildu eta zabortegira eramateko, eta paperezko zein kartoizko hondakinen bilketa selektiboa egiteko kontratuaren indarraldia urtebetez luzatzea. **ONARTUA.**

Fomento de Construcciones y Contratas S.A. enpresarekin sinatutako hiri-hondakin solidoak bildu eta zabortegira eramateko, eta paperezko zein kartoizko hondakinen bilketa selektiboa egiteko kontratuaren indarraldia urtebetez luzatu da, 2012ko maiatzaren 31ra.

Aprobación de la prórroga por un año de la vigencia del contrato de recogida de residuos sólidos urbanos y transporte al vertedero y recogida selectiva y gestión de residuos de papel y cartón. **APROBADO.**

Se prorroga hasta el 31 de mayo de 2012 la vigencia del contrato suscrito con Fomento de Construcciones y Contratas S.A., referente a la gestión del servicio de recogidas de

residuos sólidos urbanos y transporte al vertedero, así como la recogida selectiva y gestión de residuos de papel y cartón.

BOTOAK / VOTOS:

ALDEKO BOTOAK / VOTOS A FAVOR:

BILDU(5), EAJ/PNV(4)= 9

ABSTENTZIOAK / ABSTENCIONES:

PP(1)= 1

5.- Udalaren diru-laguntzak arautzeko oinarriak aldatzea. **ONARTUA.** Ordenantza horri esker, diru-laguntzen ematea erraztuko da.

Modificación de las bases reguladoras de concesión de subvenciones municipales.

APROBADO.

Esta ordenanza permitirá agilizar el otorgamiento de subvenciones.

BOTOAK / VOTOS:

ALDEKO BOTOAK / VOTOS A FAVOR:

BILDU(5), EAJ/PNV(4), PP(1)= 10

6.- ETAr buruzko PP alderdiaren proposamena. **ONARTUA.**

BILDU alderdiak gai horren inguruko testu bat irakurtzen du.

Moción del PP referente a E.T.A. **APROBADO.**

BILDU hace lectura de un texto al respecto.

BOTOAK / VOTOS:

ALDEKO BOTOAK / VOTOS A FAVOR:

PP(1)= 1

ABSTENTZIOAK / ABSTENCIONES:

EAJ/PNV(4)= 4

7.-Galde-eskeak. Ruegos y preguntas.

DEKRETUEN ZERRENDA Relación de decretos

**2011KO ABUZTUAREN
1ETIK 31RA ARTEKO
EBAZPENEN ZERRENDA
RELACIÓN DE
DECRETOS DICTADOS
DESDE EL DÍA 1 AL 31 DE
AGOSTO DE 2011**

Hirigintza: / Urbanismo:

Alde zaharretik kanpo obra txikiak egiteko baimenak ematea(3). / Otorgamiento de licencias de obra menor fuera del casco viejo(3).

Alde zaharrean obra handiak egiteko baimenak ematea. / Otorgamiento de licencias de obra mayor en el casco viejo.

Alde zaharretik kanpo obra handiak egiteko baimenak ematea. / Otorgamiento de licencias de obra mayor fuera del casco viejo.

Lehen okupatzerako baimena ematea. / Otorgamiento de licencia de primera ocupación.

Higiezin batean etxebizitza bereizketa egiteko baimena ematea. / Otorgando licencia de segregación en inmueble.

Baimenik gabeko obren egiteko izapideak artxibatzeke agintzea. / Ordenando archivo diligencias por obras sin licencia.

Baimenik gabeko obraren espedienteak

azaltzea. / Poniendo de manifiesto expediente de obras sin licencia.

Urduña LHI ikastetxea egokitu eta hobetzeko proiektua onartzea, eta Eusko Jaurlaritzari aipatu proiektua gauzatu ahal izateko diru-laguntza eskatzea. / Aprobación de proyecto de adecuación y mejora del Centro EP Urduña LHI y solicitud al Gobierno Vasco de subvención para llevarlo a cabo.

Egikaritze-unitateari berriz ostatu emateko hitzarmenari buruzko proposamenaren espedienteak azaltzea. / Poniendo de manifiesto expediente de propuesta de convenio de realojamiento de unidad de ejecución.

Baimenari eusten ez dioten obrak egiteagatik zigortzea. / Sancionando por obras no ajustadas a licencia.

Ogia egin eta saltzeko jardueraren titulartasuna aldatzeko baimena ematea. / Otorgamiento de autorización para cambio de titularidad de actividad de venta de pan y obrador.

Zergak, tasak, zigorrak: erreklamazioak. / Impuestos, tasas, sanciones: reclamaciones.

Partikularrei kobratu beharreko ura, zaborra eta estolderiarengatik zergak arautzeko ordenantzen likidazioa(3). / Liquidando ordenanza fiscal reguladora de tasa de agua, basura y alcantarillado a particulares(3).

Ibilgailuen zergen zenbatekoak itzultzea dagozkien ibilgailuen behin betiko baja eman izanagatik. / Procediendo a la devolución de cantidades económicas de impuesto de vehículos a particulares por baja definitiva de los mismos.

Zerbitzuak, kontratuak, hitzarmenak: / Servicios, contratos, convenios:

Servifilms C.B. enpresari zinema euskaraz ekintzaren kontratazioa esleitzea. / Adjudi-

cación de la realización de cine al aire libre en euskera a la empresa Servifilms C.B.

Udaberria Elkarteari euskara eskolako emateko eta arloko aholkularitzarako zerbitzua esleitzea. / Adjudicación del servicio de consultoría y asistencia y/o impartición de clases de euskera a la empresa Udaberria Elkartea.

Obra eta zerbitzuen departamentuko zerbitzu eta horniketei dagozkien fakturen onarpena. / Aprobación de facturas relativas a la prestación de servicios y suministros correspondiente al departamento de obras y servicios.

Euskara teknikariaren ordezkorekin lan kontratuari amaiera ematea, lanpostuaren titularrak gaixotasun alta hartu izanagatik. / Extinguiendo contrato de trabajo de sustitución de técnica de euskera por alta de enfermedad de la titular.

Langile bat kontratatzea dagozkien lanpostuaren titularraren den euskara teknikariaren amatasun-bajan ordezkorekin egiteko. / Contratación de trabajador/a para la sustitución por baja de maternidad de técnica de euskera.

Eragintza Kultur Elkartearekin sinaturiko ludotekako eta bibliopiszinako zerbitzuak planifikatu, kudeatu eta dinamizatzeko kontratuaren luzapena egitea. / Prorroga del contrato de planificación, gestión y dinamización de la ludoteca y bibliopiscina con la empresa Eragintza Kultur Elkartea.

Gizarte ongizateko zerbitzu eta horniketei dagozkien fakturak onartzea. / Aprobación de facturas correspondientes a la prestación de servicios y suministros del departamento de bienestar social.

Euskara zerbitzurako eta haurreskolako azpiegiturarako zerbitzu eta horniketei dagozkien fakturak onartzea. / Aprobación de facturas relativas a la prestación de servicios y suministros correspondientes al servicio de euskera e infraestructuras de la Haurreskola.

Curso: "Cuidados a personas dependientes"

El objetivo principal de esta acción formativa es el dotar a los participantes de las competencias necesarias para trabajar con personas dependientes, así como adquirir unas habilidades básicas de office y de orientación para el empleo.

DURACIÓN: 64 horas.

FECHA INICIO: 17 de noviembre / 30 de diciembre.

HORARIO: 16:00 - 20:00 horas.

CONTENIDO FORMATIVO:

Qué es la dependencia. Alteraciones físicas y psicosociales de la persona dependiente.



Movilizaciones y transferencias. Ayudas técnicas y adaptación de la vivienda. Prevención de accidentes y caídas. Las relaciones familiares. Recursos sociales para personas dependientes. Cuidando al cuidador. Nociones básicas para la utilización de un equipo informático. Internet y Orientación para el empleo.

LUGAR DE INSCRIPCIÓN E IMPARTICIÓN:

Behargintza Orduña.

CURSO SUBVENCIONADO Y ORGANIZADO EN COLABORACIÓN CON SOLIDARIDAD INTERGENERACIONAL.

LENDOÑOBEITIKO III. JARDUNALDI KULTURALAK III JORNADAS CULTURALES DE LENDOÑO DE ABAJO

Lekua/lugar: Lendoñobeitiko dorretxea. Casa torre de Lendoño de Abajo.



Urriaren 15a/15 de octubre. 18:30

Zein hizkuntzatan mintzatzzen ziren Larruzabal eta Urduñako gure arbasoak?

¿Qué lenguas hablaban nuestros antepasados de Ruzabal y Orduña?

Txostengilea/Ponente: Ander Ros Cubas (Filólogo y "librepensador").

Urriaren 23a/23 de octubre. 12:00

Jaiak eta errituak Urduñako historian. Fiestas y ritos en la historia de Orduña.

Txostengilea/Ponente: Jose I. Salazar Arechalde (Historialaria/Historiador).

Calendario voluntariado-talleres de Huertos y jardines ecológicos de Orduña.

Todas aquellas personas interesadas en participar en el desarrollo agroecológico de Orduña tienen una cita los miércoles a las 5 de la tarde en los aterrazamientos de la fortaleza de San Martín (frente a la Residencia de Ancianos). Este es un espacio para construir y defender la agroecología.

4 de octubre "Siembra de cultivos de invierno"
18 de octubre (martes) "Plantación de frutales"
Preparación de hoyos para la plantación de frutales.

Actividad desarrollada por el servicio Ekoizpen Urduna.

En Joyería *Itzibel*

**compramos su oro y plata
al mejor precio del mercado.**

Y también le damos la opción
de poder recuperarlo

Pío XII, 6 • LLODIO • Tel. 94 672 41 71
mijoyeria@mijoyeria.com • www.mijoyeria.com

ASESORÍA GONZÁLEZ VILLANUEVA

Servicios Jurídicos a

Autónomos y Pequeñas Empresas
(Inicio Actividad, Impuestos, Contabilidades, Nóminas...)

C/ Buen Suceso, nº 7 Bajo Dcha. Orduña
Tfno. 629176412 / 944210660

CONSULTA GINECOLOGICA

Dra. Olga Etxebarria

**Especialista
Toco-Ginecología**

Cita Previa:
de 3 a 5 tardes
y Jueves todo el día.

Tfno.: 945 39 38 31
Bañuetaibar, 1 - AMURRIO

Escuela de padres y madres

EL PROGRAMA SE VA A BASAR EN "LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS: RIESGOS Y BENEFICIOS"

El Ayuntamiento de Orduña ha organizado la escuela de padres y madres. Este año va dirigido a padres y madres con hijos de secundaria (de 12 a 16 años).

HORARIO: De 6 a 7'30 de la tarde

LUGAR: Aula de Behargintza

INFORMACION E INSCRIPCION:

SSB - ORDUÑA. CASA DE CULTURA
DE 9 A 2 DE LA TARDE
TFNO 945. 38.36.45

FECHA DE INSCRIPCION: HASTA EL
6 DE OCTUBRE DE 2011.



FECHAS:

27 de octubre de 2011.

"No sin mi móvil" entre el uso y el abuso, algunas practicas de riesgo (sexting).

3 de noviembre de 2011.

Protagonista de mi videojuego" juego online (habbo) y offline, el contenido de los videojuegos, la codificación PEGI.

10 de noviembre de 2011.

"Navegando por la red" la red como el nuevo universo de nuestra socie-

dad, superar la brecha digital intergeneracional, riesgos y beneficios.

17 de noviembre de 2011:

"Conociendo las redes sociales": los nuevos canales de comunicación, la socialización en la red, conocer y minimizar los riesgos de su uso, Tuenti y Facebook.

24 noviembre de 2011:

"Nuevas costumbres en el ocio y tiempo libre", los cambios en el disfrute del ocio, nuevas formas de socialización, el riesgo de sustituir las relaciones virtuales por las reales.



¿QUIERES DEJAR DE FUMAR?

El Ayuntamiento de Orduña, organiza el "Taller para dejar de fumar". Dicho taller consta de 7 sesiones.

FECHAS:

6-13-20-27 DE OCTUBRE 2011
10 - 24 DE NOVIEMBRE 2011
15 DE DICIEMBRE 2011

HORARIO: de 6 a 7'30 de la tarde

LUGAR: Casa de cultura

COSTE: 75 €

IMPARTE: HAZKUNDE

INFORMACION E INSCRIPCIONES:
SSB - ORDUÑA. CASA DE CULTURA.
DE 9 A 2 DE LATARDE.
TFNO. 945.38.36.45.

laña masajes **20 años de experiencia**

Centro Profesional especializado en **MASAJE TERAPÉUTICO**

consulta previa **696 758 664**

Consulta en Orduña | Gran Vía, 7 - 1ºB

TAXI MANU

Manu García

Tif. 678 351 921

24 horas ¡todos los días!

Bufete Jurídico Berpizte, S.R.L.

Correduría de Seguros

ABOGADOS - SEGUROS - INMOBILIARIA
GESTORIA - AGENTES FINANCIEROS

Kale Barria, 2 bajo • 48460 ORDUÑA (Bizkaia)
Tfno.: 945 38 38 54 • Fax. 945 38 38 54

CALZADOS MURIAS

Kale Barria, 6
Tfno. 945 38 41 95

48460 ORDUÑA (Bizkaia)

UDALEKO KIROL EKINTZAK / ACTIVIDADES DEPORTIVAS



KOREOGRAFIK COREOGRAFÍAS

Korereografia ikastaroan parte hartu nahi izango duten zortzi eta hamalau urte bitarteko umeek kultur etxetik pasatu behar izango dute, goizeko 10:00etatik 13:00era, astelehenetik ostiralera matrikula egitera.

Aipatutako ekintza larunbat arratsaldetan izango da, 17:00etatik 19:00etara eta 24 € hilabetero balio izango du.

Todos aquellos niños/as en edades comprendidas entre 8 y 14 años que deseen participar en el curso de coreografías, podrán a pasar por la casa de cultura, en horario de 10:00 a 13:00 horas, durante el mes de octubre al objeto de formalizar la matrícula.

Esta actividad se impartirá los sábados por la tarde, de 17:00 a 19:00 horas y tiene un coste de 24 €, -/mes.

YOGA IKASTAROA CURSO DE YOGA

Yoga ikastaroa hasi da urriaren 4an.

Talde bat sortu da aztearte eta ostegunetan. Goizeko 10:30etan.

Interesatuak egoten den pertsonak pasa daitezke kultur etxetik izen emateko. Plazak betetzeke daude.

Ha dado comienzo el curso de Yoga el pasado 4 de Octubre.

Ha surgido un grupo, los martes y jueves, a las 10:30 h.

Todas las personas interesadas están a tiempo de pasar por la Casa de Cultura para hacer la inscripción. Hay plazas sin cubrir.

Urduñako Udalak datorren lau hilabeterako antolatutako kirol ekintza guztiak urriaren 3an abian jarriko dira. (2011ko urria-2012ko urtarrila). Urduñako udalerriko 180 persona inguru hartuko dute parte. Eskeini diren kirol ekintzen artean Spinning izan da arrakasta handiena izan dena. Kurtsoa hasiko da 6 talderekin, bi goizetan eta lau arratsaldetan astelehen eta azteazkenetan. Halere, Yoga eskeini gabe urte asko pasa ta gero aurten ere egongo dira bi talde; bat goizean eta beste bat arratsaldean.

Kirol ekintza guztiak udal pilotalekuan izango dira, astelehenetik ostiralera, bai goizean bai arratsaldean. Hori dela eta, aurrerantzean ez da ordutegi eskolarra kontuan izango eta jai egunak izanez beste egunetan klaseak egongo dira. Horrenbestez, klase ordu kopurua beste urteetan baino gehiago izango dira.

Hurrengo lau hilabeteroko otsailan hasiko da eta matrikulazio epea 2012ko urtarrilaren bigarren hamabostaldian zehar izango da.

El lunes 3 de Octubre darán comienzo todas las actividades deportivas programadas por el Ayuntamiento de Orduña para el próximo cuatrimestre (octubre 2011-enero 2012). Casi 180 personas del municipio de Orduña tomarán parte en ellas. El spinning ha sido este año la estrella entre las actividades ofertadas y se comenzará el curso con 6 grupos, dos de mañana y cuatro de tarde los lunes y miércoles. Asimismo, tras varios años sin ofertarse la actividad deportiva de Yoga, este se ha conseguido sacar dos grupos, martes y jueves en horario de mañana y tarde.

Todas las actividades se desarrollarán por primera vez en las instalaciones del frontón municipal, de lunes a viernes, en horario de mañana y tarde. Por ello, en adelante, no se tendrá en cuenta el calendario escolar en la programación de clases pasando a ser impartidas durante los días hábiles no festivos. Por tanto, el número de horas de clases será sensiblemente superior a otros años.

El siguiente cuatrimestre se iniciará el mes de Febrero y la matriculación habrá de realizarse la segunda quincena de Enero de 2012.



Tel. 945 89 04 46
Maskuribai, 22 • AMURRIO

Mobiliario hogar
Muebles de cocina
Electrodomésticos

Muebles a medida
Instalaciones comerciales
Escaleras

O-B
Tfno. 660820872
620528778
CONFECCIONES Y ARREGLOS
Orratz - begi
orratzbegi@gmail.com BURGOS KALEA, 26-bajo ORDUÑA 48460 BIZKAIA

FONTANERIA
La Antigua
ESPECIALIDAD EN:
ENCHAPADOS DE
COCINAS Y BAÑOS
RESTAURACION DE
TEJADOS Y CANALONES
CALEFACCION Y REFORMAS, S.L. 945 38 35 93
Paseo de la Antigua, 26 - 3º
48460 ORDUÑA (Bizkaia) 679 52 17 79

Un total de 500 corredores de BTT tomarán parte en la Euskadi Extrem 2011

LA TERCERA EDICIÓN DE LA PRUEBA TENDRÁ LUGAR LOS PRÓXIMOS 8 Y 9 DE OCTUBRE



Éxito de participación en su tercera edición. Un total de 500 corredores tomarán parte en la III edición de la Euskadi Extrem, una carrera de mountain bike de carácter no competitivo que unirá Rioja Alavesa y Bilbao, haciendo escala en Orduña.

Con un recorrido de 174 kilómetros, divididos en dos etapas, esta carrera de BTT se ha convertido en todo un referente nacional a pesar de su juventud, y ya cautiva a todos los amantes del Mountain Bike por su dificultad y su localización; de hecho, el número de participantes ha aumentado en 150 inscritos respecto a la edición pasada.

De los viñedos de Rioja Alavesa al Museo Guggenheim pasando por Orduña

Este año la marcha arranca en Labastida, municipio referencia de la Rioja Alavesa y sede de numerosas y afamadas bodegas. Hay muchas cosas que ver y hacer en este municipio. Por ejemplo visitar dos iglesias de los siglos XIII y XVII así como dos cascos históricos jalonados de palacios señoriales, murallas, arcos, o tumbas medievales.

La marcha continúa hasta Orduña, enclave vizcaíno situado entre Burgos y las tierras alavesas de Ayala y Arrastaria. Cabecera del curso del Alto Nervión, que se adentra por ella en territorio vizcaíno, Orduña está situado a 297 metros sobre el nivel del mar, con una extensión de 33,6 kilómetros.

El río Nervión, que nace en la Sierra de Gijón, se precipita por Peñas Nervinas en forma de una espectacular cascada de 270 metros a la garganta de Délica y, tras cruzar el valle por el este, se desliza por Orduña. Orduña, por otra parte, alberga a lo largo de su valle, manantiales de agua salada (La Muera), fuentes ferruginosas y sulfurosas, así como lagunas y simas.

La tercera edición de la Euskadiextrem finalizará en Bilbao. Corazón de una metrópoli con más de un millón de habitantes, Bilbao es el eje principal de desarrollo económico-social y el factor fundamental de modernización del Golfo de Vizcaya.

El objetivo de EUSKADIextrem es poner en valor diferentes lugares de Euskadi, y dar a conocer los rincones de nuestra geografía.

Características de las etapas

La primera jornada del 8 de octubre entre LABASTIDA y ORDUÑA:

- 111 km
- 2.500 m. desnivel acumulado
- 99% de ciclabilidad
- Tiempo estimado: 8-11 horas
- Alto nivel de exigencia.

Salida: 8.30 h. con los siguientes puntos de avituallamiento sólido y líquido:

- Berantevilla.
- Salinas de Añana/Gesaltza Añana.
- Carcamo.

La llegada a Orduña será en la Foru plaza entre las 16.30 y las 19.30 h.

La segunda etapa, el domingo 9, transcurrirá entre ORDUÑA y BILBAO:

- 63 km.
- 1.800 m. desnivel acumulado
- 99% de ciclabilidad
- Tiempo estimado: 4-6 horas
- Nivel medio de exigencia.

La salida de Orduña se realizará a las 9.00 horas con los correspondientes puntos de avituallamiento sólido y líquido:

- Lezama
- Laudio/Llodio
- Bilbao

Más información:
www.euskadiextrem.com.

Carpintería
Berria
Zurgintza Orduña



CARPINTERIA GENERAL
MUEBLES DE COCINA Y BAÑO
ARMARIOS Y PUERTAS

Tfno. 656 77 56 93
Fax. 945 38 41 09
Orduñako Industrialdea
Pgno. La Tejera - P 8
ORDUÑA

REFORMAS

CASTRO Y RAGA S.L.

Fontanería Calefacción Gas

Tel. 945 39 34 55
Elexondo, 22
AMURRIO

610 40 14 59 - Mariano
636 42 80 15 - Jesús
676 02 33 93 - David



VIII. URDUÑAKO MENDI MARTXA

Domingo. 16 de octubre.

Martxa Larga: 26 km.

Hora: 08.00 h.

Foru plaza - La Antigua - Barrera del Tranko - Portillo Pico del Fraile Puerto de Orduña (avituallamiento) Arando - Monte Santiago - Portillo de Garinduri - Barrakaran - Artomaña Santa Clara - Foru plaza.

Martxa Txiki: 13 km.

Hora: 10.00 h.

Foru plaza - Santa Clara - Molino de Artomaña - Portillo de la Salve Portillo de Garinduri - Barrakaran Artomaña - Santa Clara - Foru plaza.

Inscripción: el mismo día, en la Foru plaza y costará 2 euros para todos los participantes.

VIII Duatlon de montaña Green Cup Ciudad de Orduña

23 DE OCTUBRE, DOMINGO. 10.00 H.



Challenge.

Prueba perteneciente a las WORLD SERIES GREEN CUP 2011 y a la CHALLENGE NACIONAL 2010

Distancias.

Carrera a pie: 8 kms.
Ciclismo de montaña: 16 kms.

Inscripción.

Deportistas locales, gratuita.

SECTOR DE CARRERA A PIE POR MONTAÑA

Nuevo recorrido para la carrera y la bici ya que el punto de boxes, salida y llegada se traslada al merendero existente en la campa tras la Iglesia de La Antigua. El recorrido en esta ocasión será el mis-

mo que en el sector de bici de montaña cumpliendo así con todo el reglamento.

SECTOR DE CICLISMO DE MONTAÑA

El sector ciclista se desarrolla por el mismo circuito de carrera a pie. En el kilómetro 3 del recorrido iniciamos un bucle con el largo y rápido descenso con dirección a la choza. Tras este primer descenso llanaremos sobre una pista en muy buenas condiciones y que nos permitirá ver a nuestra izquierda la ciudad de Orduña. Tras este breve descanso afrontaremos un segundo descenso más corto y virado que el primero que terminará retomando la subida principal al Txarlazo donde iniciaremos la segunda parte del sector con el segundo bucle para completar los 16 kms.

Urduña Hiria HERRI KROSA

URDUÑA HIRIA HERRI KROSSA 2011ko sailkapenaren zerrendak Udalaren webguneko albisteen atalean daude ikusgai: www.urduna.com

Las listas de clasificación de la URDUÑA HIRIA HERRI KROSSA 2011 se encuentran colgadas en la web del Ayuntamiento, www.urduna.com, sección actualidad.

Pide por esa boquita

diseño gráfico
imagen corporativa
páginas web
publicidad

DMC
Diseño Manu Campos

Tel. 945 891 971
manu@manucampos.com

Txango ornitologikoak Urduñan

EXCURSIONES ORNITOLÓGICAS ORDUÑA



URRIAREN 16AN
PUERTO ORDUÑA-TXARLAZO
PEÑA ORDUÑA

16 DE OCTUBRE:
PUERTO ORDUÑA-TXARLAZO
PEÑA ORDUÑA

Iraupena: 9:30-14:00

Zailtasuna: baxua

Altitudea: gutxi

Luzera: 10 km

Abiapuntua: Urduñako mendatea

Amaiera-puntua: Urduñako mendatea.

Gomendatutako adina: Adin guztiak.

Duración: 9:30-14:00

Dificultad: baja

Desnivel: poco

Longitud: aproximadamente 10 Km..

Punto de inicio: Puerto de Orduña

Punto de llegada: Puerto de Orduña

Edad recomendada: todas las edades

Erreserba Turismo Bulegoan egitea ezinbestekoa da.

Es imprescindible la reserva previa en la oficina de turismo de Orduña.

URRIAREN LARRIALDIETARAKO FARMATZIAK

FARMACIAS DE GUARDIA EN OCTUBRE

1-2 QUIJANO	12 YARZA	21-22-23 HERNÁNDEZ
3 HERNÁNDEZ	13 PEREDA	24 PEREDA
4 PEREDA	14-15-16 CÁCERES	25 CÁCERES
5 CÁCERES	17 HERNÁNDEZ	26 YARZA
6 YARZA	18 FERNÁNDEZ	27 FERNÁNDEZ
7-8-9-10 FERNÁNDEZ	19 IBARROLA	28-29-30 IBARROLA
11 QUIJANO	20 QUIJANO	31 QUIJANO

IBARROLA. Foru Plaza, 12, Urduña/Orduña. 945 38 30 07 **FERNÁNDEZ.** Subida de La Encina, s/n., Artziniega. 945 39 60 18 **CÁCERES.** Plaza del Ayuntamiento, 21, Arespalditza/Respaldiza. 945 39 91 54 **PEREDA.** Landako, 26. Amurrio. 945 39 37 68 **HERNÁNDEZ.** Elexondo, 11. Amurrio. 945 89 01 81 **YARZA.** Elexondo, 33, Amurrio. 945 89 16 96 **QUIJANO** Landaburu, 7, Amurrio. 945 066 598

AUTOBUSAK

LÍNEA DE AUTOBUSES

URDUÑA - HOSPITAL DE GALDAKAO

Irteera / Salida: Plaza de Toros.
Paradas: marquesinas de los bomberos y en las Piscinas Municipales.

Ibiltidea / Ruta.

Urduña/Orduña - Amurrio - Luiaondo
Laudio/Llodio - Areta - Arrankudiaga
Ugao/Miravalles - Arrigorriaga - San Miguel
Basauri Arkotxa - Galdakao-Hospital.

De lunes a sábado	Domingos y Festivos*
6,30 horas	9,50 horas
9,30 horas	12,50 horas
12,30 horas	15,50 horas
15,30 horas	18,50 horas
18,30 horas	21,50 horas
21,30 horas	

*Los festivos deberán hacer transbordo en Arrigorriaga y tomar la línea A3641.

HOSPITAL DE GALDAKAO - URDUÑA

Geralekuak / Paradas. En las Piscinas Municipales, en la Residencia y en la Plaza de Toros.

Ibiltidea / Ruta.

Hospital - Galdakao - Arkotxa Basauri
San Miguel - Arrigorriaga - Ugao/Miraballes - Arrankudiaga - Areta - Llodio - Luiaondo
Amurrio - Urduña/Orduña.

De lunes a sábado	Domingos y Festivos*
8,00 horas	9,00 horas
11,00 horas	12,00 horas
14,00 horas	15,00 horas
17,00 horas	18,00 horas
20,00 horas	21,00 horas

*Los festivos deberán tomar la línea A3641 y hacer transbordo en Arrigorriaga.

ZINEA CINE

- 9. 17:30 Los pitufos 3,40
- 19:30 Pequeñas mentiras sin importacia 4,40
- 10. 20:00 Pequeñas mentiras sin importacia 3,40
- 16. 17:30 Phineas y Ferb 3,40
- 19:00 Corto "Paranoicos" de Luis Vil O
- 19:30 La boda de mi mejor amiga 4,40
- 17. 20:00 La boda de mi mejor amiga 3,40
- 23. 19:30 Arriya (la piedra) euskera 4,40
- 24. 20:00 Arriya (la piedra) euskera 3,40
- 30. 17:30 Arthur eta munduen guerra 3,40
- 19:30 La deuda 4,40
- 31. 20:00 La deuda 3,40
- 1. 17:30 Arthur eta munduen guerra 3,40
- 19:30 La deuda 4,40

Urriak 21 octubre.
12:00 Teatro juvenil.
"Sarebegian". 2 €

Urriak 22 octubre.
20:00 Teatro humor.
"Sin balas". 9 €

Urriak 23 octubre.
17:30 Teatro infantil.
"Arraitxo pinpirina". 4 €

Lendoñobeiti / Lendoño de Abajo

Joan den irailaren 14an, Lendoño Behekoa/Lendoño de Abajo toki-erakunde txikiaren izena Lendoñobeiti/Lendoño de Abajo izenera aldatzea onesten duen erabakia argitaratu zen Bizkaiko Aldizkari Ofizialean. Hau da, egun horretarik Larruazabal herri-batzarreko herriaren izen ofiziala Lendoñobeiti da euskaraz eta Lendoño de Abajo gazteleraz.

Biek batera agertu behar izatekotan, euskarazkoa izango da lehena, eta gaztelerazkotik zehar marra batez bereiziko da: Lendoñobeiti / Lendoño de Abajo. Zehar marra horrek adierazten du hiz-kuntza bakoitzak bere forma duela eta ez dutela forma biek beti elkarrekin joan behar.

Aldaketa honekin, bat datoz forma ofiziala eta Euskaltzaindiak emandakoak. Izena egokitzeko erabakia bertako herritarrek hartu dute, horretarako duten Herri Batzarrean.

Historikoki euskara Administrazioaren erabileratik kanpo egon denez, gaztelerazko formak askoz indar handiagoa du eta normalizatuta dago. Ez ordea euskarazkoa. Horregatik, euskarazko forma zuzen hori erabiltzeko eta hedatzeko eskatzen dizuegu.

El pasado 14 de septiembre el Boletín Oficial de Bizkaia publicó el acuerdo por el que se aprueba el cambio de denominación de la entidad local menor Lendoño Behekoa / Lendoño de Abajo por la de Lendoñobeiti/Lendoño de Abajo. Es decir, desde esa fecha el nombre del pueblo perteneciente a la Junta de Ruzábal es Lendoñobeiti para el euskera y Lendoño de Abajo para el castellano.

Cuando tengan que aparecer juntos se hará poniendo en primer lugar la forma de euskera, separada por la del castellano por una barra transversal: Lendoñobeiti / Lendoño de Abajo. La barra transversal indica que cada una de las formas corresponde a una de las lenguas.

Con esta modificación, coinciden las formas oficiales con las dictaminadas por Euskaltzaindia. La adecuación del nombre se ha hecho porque así lo han decidido sus vecinos en su Junta Administrativa.

Históricamente, como el euskera ha estado apartado de la Administración, la forma del castellano dispone de más expansión y su uso está normalizado. No sucede lo mismo con la de euskera. Así, os pedimos a todos hagáis un esfuerzo para usar y difundir la nueva denominación oficial.



Ahora
puede ser un
gran momento

Para iniciar
vuestro hogar

Pinedo Asesores
Llodio, Orduña y Amurrio
50 aniversario

AA reinventando los seguros